

BIBLIOGRAPHIE

- BALLET F. & RAFFAELLI PH., 1990. — *Rupestres : Roches en Savoie, gravures, peintures, cupules*. Musée Savoisien, 1990.
- CÉLÉRIER J., 1932. — *Initiation au Maroc, le milieu physique*. Rabat 193.
- CHENORKIAN R., 1976. — *Recherches de Préhistoire dans le Moyen Atlas (Maroc), Feuille au 50.000<sup>e</sup> de Timahdit, prospections 1976*. Note préliminaire. Aix-en-Provence, Travaux du Laboratoire d'Anthropologie et de Préhistoire de la Méditerranée Occidentale, p. 1-10.
- CHOPPY J., 1952. — Peintures rupestres dans la région d'Ifran. *Bulletin de la Société de Préhistoire du Maroc*, N. S., 5-6, 1-2, 1952, p. 101-105.
- GREBENART D. & PIERRET B., 1966. — Traits polis et cupules de l'Oued Zireg, Province de Taza, Maroc. *Libyca*, 14, p. 329-335.
- MARTIN J., 1977. — *Le Moyen Atlas central, étude géomorphologique*. Thèse ès Lettres, dactylographiée, Université de Paris 7, Paris.
- MARTIN RODRIGUEZ E., 1998. — La Zarza : Entre el cielo y la tierra. *Estudios Prehispánicos*, 6, Madrid 8.
- PIQUE A., 1994. — *Géologie du Maroc, les domaines régionaux et leur évolution structurale*. Rabat.
- SALIHA., 1986. — *Recherches sur l'Épipaléolithique dans le Moyen Atlas (Maroc)*. Mémoire de DEA, Université de Provence, Centre d'Aix.

24244

RECHERCHES RÉCENTES SUR L'ART  
RUPESTRE DE L'ALTAÏ (RUSSIE)

La division de l'Est-Altai de l'Expédition nord-asiatique de l'Institut d'archéologie et d'ethnographie de la zone sibérienne de l'Académie russe des Sciences a conduit des travaux de terrain dans les montagnes de l'Altai pendant l'été 2003. Le but de ces recherches était d'établir un bilan conservatoire de plusieurs sites célèbres d'art préhistorique : Bichiktu-Bom, Kalbak-Tash, Zhalgiz-Tobe, Kurmantau, Turu-Alty et les récentes découvertes d'Irbistu, Kok-Ozioka et Kurgaka. L'équipe a aussi étudié les sites, déjà connus mais toujours non publiés, des gravures de la colline d'Adyr-Kan (fig. 1) et de Kalbak-Tash II (situé à la confluence de deux rivières majeures de l'Altai, la Katun et la Chuaia). Les recherches ont révélé des détériorations croissantes sur les deux derniers sites. Kalbak-Tash II (fig. 2) est particulièrement concerné, se trouvant tout près de la route très fréquentée reliant la Russie à la Mongolie.

Le second groupe de l'Expédition nord-asiatique a mené des recherches dans la région de Kosh-Agach en République de l'Altai, proche de la frontière de Mongolie. Leur but était l'enregistrement des figures rupestres concentrées en amont de la rivière Irbistu (affluent gauche de la Chuaia), découvertes en 2002. De courts rapports sur ce site d'art rupestre ont déjà paru dans un journal sibérien (Kubarev, Jacobson, *et al.*, 2002) et dans *INORA* (Jacobson & Kubarev, 2003). L'été 2003, les gravures ont été relevées (environ 250 compositions et éléments isolés), photographiées et placées sur une topographie. Le panneau central couvre une surface de 2,5 m<sup>2</sup>. Pendant les recherches, la rive droite de l'Irbistu fut également prospectée. Parmi les gravures découvertes, deux dessins de maral (cerf sibérien) et une grande silhouette de taureau méritent d'être mentionnés. Quelques similitudes dans ces représentations se retrouvent à Kalbak-Tash (Kubarev & Jacobson, 1996, fig. 74, 3005, 323, 345), Kurmantau (Kubarev, 2000, fig. 1, 2), Kurgak (Kubarev, 2001, table 1), Dzhassater et Kulgutinsk Spring sur le Plateau d'Ukok (Kubarev, 1997 ; Molodin & Cheremisin, 1999).

Bien que l'époque de réalisation de ces gravures reste incertaine, le contexte général de l'art rupestre sibérien

RECENT ROCK ART RESEARCH IN THE ALTAI  
MOUNTAINS (RUSSIA)

In the summer of 2003 the East Altaic division of the North Asiatic Expedition of the Institute of Archaeology and Ethnography of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences conducted field work research in the Altai Mountains. The aim of this research was to assess the state of preservation of several most famous sites with prehistoric art: Bichiktu-Bom, Kalbak-Tash, Zhalgiz-Tobe, Kurmantau, Turu-Alty and the recently discovered petroglyphs in Irbistu, Kok-Ozioka and Kurgaka. The team also investigated already known, although still unpublished, petroglyphs of the Adyr-Kan hill (Fig. 1) and the Kalbak-Tash II (situated at the place where two main Altaic rivers, Katun and Chuaia, meet). The research revealed progressing deterioration of the two latter sites. It particularly concerns Kalbak-Tash II (Fig. 2) which lies very close to the busy road connecting Russia with Mongolia.

The second group of the North Asiatic Expedition conducted archaeological research in the Kosh-Agach region of the Altai Republic, close to the Mongolian border. The purpose of this research was to document rock images concentrated in the upper Irbistu River (left tributary of the Chuaia River), which had been discovered in 2002. Short reports on this rock art site came out already in a Siberian journal (Kubarev, Jacobson *et al.* 2002) and in *INORA* (Jacobson & Kubarev 2003). Last summer the petroglyphs were traced (circa 250 compositions and single images), photographed and placed on a topographic map. The central petroglyphic panel covers an area of circa 2,5 square meters. During this research also the right bank of the Irbistu River was investigated. Among the discovered petroglyphs two contour images of maral (Siberian deer) and a large contour image of bull deserve to be singled out. Some analogies to these representations can be found at Kalbak-Tash (Kubarev & Jacobson 1996: Fig. 74, 3005, 323, 345), Kurmantau (Kubarev 2000: Fig. 1, 2), Kurgak (Kubarev 2001: Table 1), Dzhassater and Kulgutinsk Spring on the Ukok Plateau (Kubarev 1997; Molodin & Cheremisin 1999).

Although the time of creation of these petroglyphs is uncertain, the general context of Siberian rock art sug-



Fig. 1. Adyr-Kan. Fragment de la composition centrale montrant un serpent, «chamane», véhicule à roue, élans, capridés et autres animaux.

Fig. 1. Adyr-Kan. Fragment of the central composition with images of serpent, "shaman", wheeled vehicle, elks, goats and other animals.



Fig. 2. Kalbak-Tash II. Image piquetée de chevreuil du style Pazyryk.

Fig. 2. Kalbak-Tash II. Pecked image of roe deer in the Pazyryk style.

suggère qu'elles peuvent se rattacher aux plus vieilles figures de l'Altaï du Sud-Est et être attribuées à l'Énéolithique, ou même au Néolithique. La plupart des gravures d'Irbistu, cependant, datent de l'Âge du Bronze tardif et des débuts de l'Âge du Fer. La datation de l'Âge du Fer est suggérée par les représentations de cerfs en couple, typiques de cette époque, dans la partie centrale du panneau (Jacobson & Kubarev, 2003, fig. 1). Ce thème avait certainement une logique cachée pour les « artistes » du passé puisqu'on peut l'observer sur d'autres sites, en particulier dans la toute proche vallée de l'Elangash, célèbre pour ses nombreuses gravures. Il est certain que la scène d'Irbistu, avec ses archers combattants dont les longues tresses ressemblent à des cornes, peut aussi être attribuée à l'Âge du Fer (fig. 3).

L'équipe a aussi conduit une reconnaissance dans le vaste territoire de la steppe Chui, découvrant de nouvelles figures dans la vallée de la Kok-Oziok (affluent gauche de la Chuia). Comme les gravures ci-dessus mentionnées, ces images peuvent très probablement être attribuées à l'Âge du Bronze et au début de l'Âge du Fer. De plus, de nouvelles gravures ont été trouvées sur des sites déjà bien connus : Zhalgyz-Tobe, Kurmantau et Kurgak.

Les figures enregistrées à Kurmantau sont particulièrement exceptionnelles. Sur la surface verticale de la roche aux figures déjà connues et publiées, nous avons découvert les restes d'un dessin à l'ocre rouge représentant un élan (fig. 4). Des traces de peinture évanescence entourent cette figure, ce qui montre que d'autres images peintes ont pour l'essentiel disparu. Cette conservation exceptionnelle de figures peintes dans l'Altaï peut s'expliquer par leur localisation sur une surface verticale faisant face au nord. L'exposition au soleil était donc limitée (fig. 5). De plus, un petit « toit » de roche au sommet leur offre une protection naturelle. La préservation de la peinture a sûrement été significativement influencée par le microclimat de la steppe de Chui – vaste vallée de montagne désertifiée, où le niveau des précipitations est assez faible. Associées aux images peintes, sur le même

gests that they can be attributed to the oldest rock images in the South-East Altai and be related to the Eneolithic, or even to the Neolithic. Most of the petroglyphs at Irbistu, however, date to the Late Bronze Age and the Early Iron Age. Dating to the Iron Age is suggested by the location of deer images in a couple, typical for this period, in the central part of the rocky panel (Jacobson & Kubarev 2003: Fig. 1). This certainly had a hidden logic for ancient "artists" as it can also be observed at other rock art sites, particularly in the not so far valley of the Elangash River, which is famous for its numerous petroglyphs. Surely, the Irbistu scene representing the fighting bowmen whose long headgears resemble horns should also be related to the Iron Age (Fig. 3).

The team also did a reconnaissance research in the huge territory of the Chui steppe, discovering new rock images in the valley of the Kok-Oziok River (left tributary of the Chuia River). Like the above mentioned petroglyphs, these images may most probably be attributed to the Bronze Age and the Early Iron Age. New petroglyphs were also found at already well known rock art sites: Zhalgyz-Tobe, Kurmantau and Kurgak.

The images recorded at Kurmantau appeared particularly exceptional. On the vertical rock surface with already known and published images we discovered a partly survived contour image of an elk-like animal painted with red ochre (Fig. 4). Traces of faded paint surrounding the image of the elk indicate that other images had been painted there and mostly disappeared. This exceptional preservation of the painted images in the Altai may be explained by the fact that they were painted on the vertical rock surface facing North. It means that its exposure to the sun has been limited (Fig. 5). Moreover, a small rocky "roof" on the top of the rock provides a natural protection. The preservation of the painting surely was also significantly influenced by the microclimate of the Chui steppe – a huge desertified mountainous valley, where the yearly level of rainfall is quite low. Along with the painted image,



0 10 cm

Fig. 3. Irbistu. Guerriers combattants.

Fig. 3. Irbistu. Fighting warriors.



0 3 cm

Fig. 4. Kurmantau. Relevé d'un élan rouge.

Fig. 4. Kurmantau. Tracing of a red elk.



Fig. 5. Kurmantau. L'équipe de recherche relevant la nouvelle découverte de représentation d'élan (voir fig. 4).

Fig. 5. Kurmantau. The research team while tracing the newly discovered image of an elk (see Fig. 4).

panneau rocheux, se trouvent d'autres figures d'élans stylistiquement semblables, découvertes et publiées par Kubarev (2000, fig. 1a). Ces dernières, toutefois, sont piquetées et beaucoup plus grandes que les peintes. Cependant, la prise en compte des similarités stylistiques entre images piquetées et peintes indique qu'il est fort probable qu'elles aient un lien chronologique et culturel.

on the same rock panel there are stylistically similar contour images of elk-like figures, discovered and published by Kubarev (2000: Fig. 1a). The latter, however, are pecked and much larger than the painting. However, taking into account the stylistic similarities between pecked and painted images it is highly possible that they should be chronologically and culturally related.

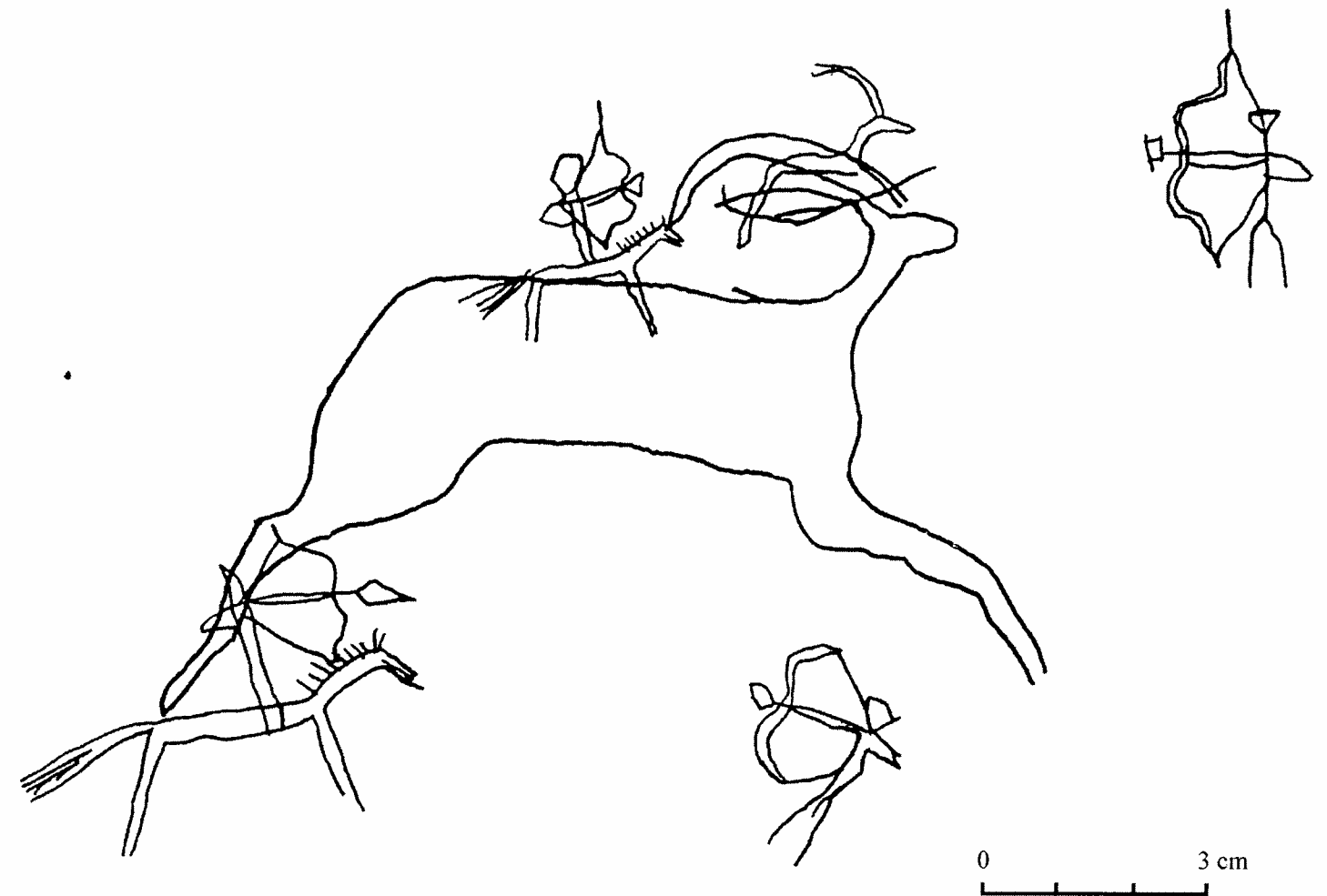


Fig. 6. Zhalgyz-Tobe. Gravures miniatures de la période hunnique recouvertes par des figures d'époque turque ancienne.

Fig. 6. Zhalgyz-Tobe. Miniature engravings of the Hunnic period superimposed by images of early Turkic times.

Des rapprochements peuvent être faits entre les peintures de Kurmatau et celles de la grotte de Hoit-Tsenker-Agui (Mongolie de l'ouest), qui sont, selon Okladnikov (1972, p. 54), du Paléolithique supérieur. Bien que, parmi les peintures mongoles, il n'y ait pas d'élan, les deux sites ont deux éléments en commun : les figures sont peintes et elles furent exécutées selon une même technique. De notre point de vue, les peintures de Kurmantau montrent aussi une forte similitude avec les images trouvées aux Chutes de Yarminsk (Okladnikov, 1979, fig. 8, 10, 11), ainsi qu'avec les célèbres peintures de Shishshino sur la Léna (Okladnikov, 1959, fig. 12, 13). Une description de ces images par Okladnikov semble s'appliquer aux peintures de Kurmatau : « Il s'agit d'un animal avec un corps d'élan. Il manque les traits caractéristiques de l'élan mâle, c'est-à-dire des bois massifs élaborés. Seuls de petits bois sont représentés. Cela suggère qu'il ne s'agit pas de mâles. Nous serions donc, au Yarmun, en présence de représentations d'élans femelles. » (Okladnikov, 1979, p. 115). La gamme des analogies pour les peintures de Kurmantau peut être élargie en se référant à l'art riche-

Close analogies to the painted images at Kurmatau can be found with the rock paintings of Hoit-Tsenker-Agui cave (western Mongolia), which according to Okladnikov (1972: 54) are of Upper Paleolithic age. Although amongst Mongolian paintings there are no elk-like images, the two rock art sites have two features in common: the images are painted and they are executed in an analogous contour technique. From our point of view, the Kurmantau paintings demonstrate also a strong similarity to images found at the Yarminsk Waterfalls (Okladnikov 1979: Fig. 8, 10, 11) and to the famous paintings of Shishkino on the Lena River (Okladnikov 1959: Fig. 12, 13). A description of these images provided by Okladnikov seems to be of special value for the Kurmatau paintings: "This is an animal with an elk body. All images lack very characteristic feature of the male elk, i.e. massive elaborated antlers. Only short antlers are represented. It suggests that the figures do not represent male animals. Possibly thus, on the Yarmun, we deal with representations of female elks." (Okladnikov 1979: 115). The range of analogies for the Kurmantau painting can be widened by refer-

ment publié des grandes rivières sibériennes. On peut également trouver d'étroites similitudes, en outre, avec les peintures de la culture Karakol dans l'Altaï. Il suffit de comparer l'image d'élan de Kurmantau avec l'élan peint sur une pierre tombale découverte à Karakol (voir Kubarev, 1988, table I, fig. 3). Toutes les analogies évoquées nous autorisent à penser que la peinture de « l'élan femelle » de Kurmantau serait Énéolithique ou de l'Âge du Bronze récent.

De nouveaux graffiti ont été découverts sur la colline de Zhalgyz-Tobe. Ces gravures miniatures schématiques de cavaliers sont liées aux temps hunniques ou turcs archaïques et à rapprocher de certaines gravures sur des arcs retrouvés dans des tombes hunniques et turques anciennes dans l'Altaï et le Tuva (Vasiutin *et al.*, 1985, fig. 10). Des datations plus précises de cette composition des temps hunniques pourraient être fournies par l'image du capridé, aux traits caractéristiques de l'art turc ancien, superposée à deux cavaliers.

La recherche menée cet été dans l'Altaï n'a pas seulement révélé de nouvelles figures rupestres mais a également montré que de nombreux sites d'art antique sont sérieusement menacés par des facteurs tant environnementaux que culturels. On ne peut exclure que certains d'entre eux soient détruits dans un futur proche. Pour prévenir leur perte, la recherche et les projets de sauvegarde doivent continuer.

ring to the richly published rock art of the big Siberian rivers. Close analogies can also be found, however, in the paintings associated with the Karakol culture of the Altai. It seems sufficient to compare the elk image from Kurmantau with the painted elk on a grave slab discovered at Karakol (see Kubarev 1988: Table I, Fig. 3). All the analogies we refer to enable us to suggest that the painting of the "female elk" from Kurmantau is of Eneolithic or early Bronze Age.

New graffiti-like images were discovered on the Zhalgyz-Tobe hill. These schematic miniature engravings of horsemen are related to the Hunnic or early Turkic times and have analogies among some engravings adorning bows, excavated in Hunnic and early Turkic graves in the Altai and Tuva (Vasiutin *et al.* 1985: Fig. 10). More precise dating of this composition to Hunnic times is suggested by the image of the goat, with features characteristic of early Turkic art, superimposed upon two horsemen.

The research undertook this summer in the Altai not only revealed new rock images but also showed that many unique sites with ancient art are seriously imperilled by both environmental as well as cultural factors. On cannot exclude that some of them will be lost in a not distant future. To prevent their loss the research and management projects will be continued.

**Gleb KUBAREV\*, Andrzej ROZWADOWSKI\*\* & Vladimir KUBAREV\***

\*Institute of Archaeology and Ethnography  
Russian Academy of Sciences, Siberian Division, Lavrentova Avenue 17, Novosibirsk 630090, Russia

\*\*Institute of Eastern Studies Adam Mickiewicz  
University 28 Czerwca 1956, nr 198 61-486 Poznan, Poland

## BIBLIOGRAPHIE

JACOBSON E. & KUBAREV G. V., 2003. — Rock art complex on the Irbystu river, Altai Republic. *International Newsletter on Rock Art (INORA)*, 36, p. 12–16.

KUBAREV V. D., 1988. — *Drevnie rospisi Karakola*. Novosibirsk, Nauka.

KUBAREV V. D., 1997. — *O petroglifakh Kalguty*. In *Naskalnoe iskusstvo Azii*, pp. 88-97. Kemerovo, Kemerovskii Gosudarstvennyi Universitet.

KUBAREV V. D. 2000. — Petroglify Kurman-Tau. *Drevnosti Altaia. Izvestia laboratorii arkheologii*, 5, p. 15-21.

KUBAREV V. D. 2001. — *Petroglify Kurgaka*. In *Problemy arkheologii, etnografii, antropologii Sibirii i sopredelnykh territorii*, p. 332-335. Novosibirsk, Institut Arkheologii i Etnografii SO RAN.

KUBAREV V. D. & JACOBSON E., 1996. — Sibérie du Sud 3: Kalbak-Tash I (République de l'Altaï). *Répertoire des Pétroglyphes d'Asie Centrale*, vol. V.3, Fasc. N° 3. Paris, De Boccard.

KUBAREV V. D., JACOBSON E., TSEVENDORZH D. & KUBAREV V. D., 2002. — Petroglify Irbistu. In *Problemy arkheologii, etnografii, antropologii Sibirii i sopredelnykh territorii*, vol. 7, p. 361-365. Novosibirsk: Institut Arkheologii i Etnografii SO RAN.

MOLODIN V. I. & CHEREMISIN D. V., 1999. — *Drevneyshie naskalnye izobrazheniya ploskogorya Ukok*. Novosibirsk, Nauka.

OKLADNIKOV A. P., 1959. — *Shishkinskie pisanitsy – pamiatnik drevnei kultury Pribaikalia*. Irkutsk, Irkutskoe Knizhnoe Izdatelstvo.

OKLADNIKOV A. P., 1972. — *Tsentranoaziatskii ochag pervobytnogo iskusstva (peshchernye rospisi Khoit-Ysenker Agui (Sengri-agui), Zapadnaya Mongolia*. Novosibirsk, Nauka.

OKLADNIKOV A. P., 1979. — Zveri i znaki yaminskogo poroga. In *Zveri v kamne* (serie 'Pervobytnoe Iskusstvo'), p. 96-116. Novosibirsk, Nauka.

VASIUTIN A. S., ILYUSHIN A. M., ELIN V. N. & MIKLASHEVICH E. A., 1985. — Pogrebieniia predtyurskogo vremeni na mogilnike Kok-Pash iz Vostochnogo Altaia. In *Problemy okhrany arkheologicheskikh pamiatnikov Sibiri*, p. 29-50. Novosibirsk, Institut Istorii, Filosofii et Filologii.